



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



## MUZ9VLP1



**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**ar** إرشادات الاستخدام

## Использование по назначению

Данная принадлежность предназначена для кухонного комбайна MUM9 (серия «OptiMUM»). Соблюдайте инструкцию по использованию кухонного комбайна.

Категорически запрещается использовать эту принадлежность для других приборов. Используйте только подходящие друг к другу части.

Данная принадлежность в зависимости от сборки имеет следующее назначение.

**Универсальный нож:** для рубки, приготовления пюре, смешивания, замешивания, измельчения и приготовления соусов и коктейлей.

**Диски-измельчители:** для шинковки, перетирания и резки продуктов.

**Соковыжималка для цитрусовых:** для отжима сока из цитрусовых.

Из перерабатываемых продуктов должны быть удалены полностью твердые компоненты (например, косточки). Эту принадлежность запрещается использовать для переработки других предметов или веществ.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

- Ни в коем случае не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок. Пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем!
- Не касаться голыми руками лезвий универсального ножа. Вставляя и снимая, универсальный нож брать только за пластмассовую часть. Универсальный нож при неиспользовании всегда хранить в защитном кожухе ножа. Для очистки используйте щетку.
- Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде! Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке прибора. Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении. Используйте принадлежность только на переднем приводе желтого цвета. Принадлежность можно устанавливать или снимать только после остановки привода и извлечения штепсельной вилки из розетки.

## ⚠ Внимание!

- Всегда соблюдайте максимальную высоту загрузки.
- Следите за тем, чтобы в загрузочном патрубке или в емкости не находились посторонние предметы. Не пользуйтесь предметами (например, ножом, ложкой) в загрузочном патрубке или в емкости.

## ⚠ Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите принадлежность.

→ «Очистка и уход» см. стр. 99

## Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

→ Рисунок А:

### Многофункциональный блендер

#### 1 Контейнер

- a Цветная маркировка (желтая)
- b Ручка
- c Установочная опора держателя насадок
- d Метка Δ

#### 2 Держатель насадок

- a Установочная опора универсального ножа
- b Установочная опора дисков-измельчителей

#### 3 Крышка

- a Фиксатор запора
- b Метка ▽ ○
- c Загрузочный патрубок
- d Толкатель / мерный стакан со шкалой

### Насадки

#### 4 Универсальный нож

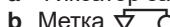
- a Защитный кожух ножа

#### 5 Диски-измельчители

- a Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие ломтики
- b Двусторонний диск-шинковка – с большими / малыми отверстиями
- c Диск-терка – с отверстиями средней величины
- d Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики \*

#### 6 Соковыжималка для цитрусовых

- a Фиксатор запора



- c Сито

- d Конус соковыжималки

\* в зависимости от модели

## Перед первым использованием

Перед использованием новой принадлежности ее необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

### Внимание!

Вводить в действие поврежденные принадлежности категорически запрещено!

- Выньте все части принадлежности из упаковки и снимите имеющийся упаковочный материал.
- Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений.
- Рисунок А
- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали. → «Очистка и уход» см. стр. 99

## Цветная маркировка

Приводы основного блока имеют различный цвет (черный, желтый и красный). Эта цветная маркировка нанесена также на принадлежности. Подсоединяйте эту принадлежность только к **переднему приводу желтого цвета**.

## СИМВОЛЫ И МЕТКИ

Символ	Значение
	Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации.
	Осторожно! Вращающиеся насадки. Не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок.
	Установить крышку ( ) закрутить до упора ( ).
	Метка для установки крышки.

## Рекомендации по настройке скорости

1	Соковыжималка (использовать только в режиме 1!)
5	Двусторонний диск-резка, двусторонний диск «Profi Supercut»
7	Универсальный нож, двусторонний диск-шинковка, диск-терка с отверстиями средней величины
M	Универсальный нож
Q	Для использования с этой принадлежностью непригодны!

## Многофункциональный блендер

Многофункциональный блендер можно использовать с универсальным ножом или дисками-измельчителями либо в качестве соковыжималки.

### Максимальное перерабатываемое количество

Твердые продукты	макс. 500 г
Жидкости	макс. 250 г

### Внимание!

Категорически запрещается устанавливать универсальный нож, один из дисков-измельчителей или соковыжималку одновременно на держатель насадок.

### Указания.

- Многофункциональный блендер разрешается устанавливать на основной блок только в полностью собранном виде и с закрытой крышкой.
- Не превышать максимальную высоту загрузки. Постоянно проверять в процессе использования!

## Универсальный нож

Для рубки, приготовления пюре, сминивания, замешивания, измельчения и приготовления соусов и коктейлей.

### ⚠ Не исключена опасность травмирования!

Не касаться голыми руками лезвий универсального ножа. Универсальный нож можно брать только за пластмассовую часть. Универсальный нож при неиспользовании всегда хранить в защитном кожухе ножа.

### Применение

#### → Ряд рисунков B

**Важно.** Подготовьте основной блок, как описано в инструкции по эксплуатации. Принадлежность разрешается использовать только с правильно установленным стаканом.

1. Установите держатель насадок на установочную опору в емкости и прижмите книзу.
2. Установите универсальный нож на держатель насадок и прижмите книзу.
3. Подготовьте продукты питания. Загрузите перерабатываемые продукты в емкость. Соблюдайте максимальное перерабатываемое количество и высоту загрузки.
4. Установите крышку с толкателем ( ).
5. Поверните крышку по часовой стрелке до упора ( ). Фиксатор запора должен полностью прилегать к ручке емкости.

6. Установите многофункциональный блендер на передний привод желтого цвета.
7. Прижмите книзу и поверните по часовой стрелке до упора.
8. Вставьте вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.
9. Оставьте прибор включенным, пока не будет достигнута нужная консистенция.
10. Установите поворотный переключатель в положение **O** и дождитесь полной остановки привода прибора. Извлеките вилку из розетки.
11. Поверните многофункциональный блендер против часовой стрелки и снимите его.
12. Поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее.
13. Выньте универсальный нож и держатель насадок.
14. Опорожните емкость.
- Очистите все части сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 99

## Добавление ингредиентов

### Внимание!

Соблюдайте максимальную высоту загрузки. Закончите переработку до того, как ингредиенты соприкоснутся с крышкой.

- При работающем приборе выньте толкатель и загрузите ингредиенты через загрузочный патрубок.
- Чтобы загрузить большое количество продуктов или ингредиентов, установите поворотный переключатель в положение **O** и дождитесь полной остановки привода.
- Поверните многофункциональный блендер против часовой стрелки и снимите его.
- Снимите крышку.
- Добавьте ингредиенты.
- Установите крышку. Установите многофункциональный блендер. Продолжите переработку ингредиентов.

## ДИСКИ-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛИ

### Указания.

- Двусторонние диски: нужная сторона после установки должна быть направлена вверх.
- Односторонние диски: сторона с ножом / с выступами после установки должна быть направлена вверх.

### Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие ломтики



Для нарезания фруктов и овощей на толстые (например, для картофельного гратена или жареного картофеля) или тонкие ломтики (например, для салата из огурцов или овощных чипсов).

Маркировка на диске:

- 1 = сторона диска для крупной резки  
3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-шинковка не предназначен для нарезания сыра твердых сортов, хлеба, булочек и шоколада. Вареный нерассыпчатый картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

### Двусторонний диск-шинковка – с большими / малыми отверстиями



Для шинковки овощей, фруктов и сыра (например, сыр гауда или эдамский сыр, шинкованный стороной с крупными отверстиями, для посыпания пиццы или шинкованный стороной с малыми отверстиями хрена в качестве приправы или основы для соусов).

Маркировка на диске:

- 2 = сторона с большими отверстиями  
4 = сторона с малыми отверстиями

**Указание.** Двусторонний диск-терка не предназначен для измельчения орехов или твердого сыра (например, пармезана). Мягкий сыр шинковать только стороной с большими отверстиями.

## Диск-терка – с отверстиями средней величины

Для натирания сырого картофеля, твердого сыра (например, пармезана), охлажденного шоколада и орехов.

**Указание.** Диск-терка не предназначен для натирания мягкого и нарезного сыра.

## Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики

Для нарезания фруктов и овощей толстыми или тонкими ломтиками.

В особенности годится для очень мягких (например, перезрелых помидоров) или очень волокнистых продуктов (например, лука-порея или черешкового сельдерея).

Маркировка на диске:

- 1 = сторона диска для крупной резки
- 3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-резка не предназначен для нарезки твердого сыра, хлеба, булочек и шоколада. Вареный картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

## Применение

### ⚠ Не исключена опасность

#### травмирования!

Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и кромок дисков-измельчителей. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.

### Внимание!

Закончите переработку и опорожните емкость до того, как перерабатываемые продукты достигнут максимальной высоты загрузки.

### → Ряд рисунков С

**Важно.** Подготовьте основной блок, как описано в инструкции по эксплуатации.

1. Установите держатель насадок на установочную опору в емкости и прижмите книзу.
2. Установите нужный диск-измельчитель на держатель насадок и прижмите книзу. Следите за тем, чтобы нужная сторона была обращена вверх.



3. Установите крышку с толкателем (—).
4. Поверните крышку по часовой стрелке до упора (—). Фиксатор запора должен полностью прилегать к ручке емкости.
5. Установите многофункциональный блендер на передний привод желтого цвета и прижмите книзу.
6. Поверните многофункциональный блендер по часовой стрелке до упора.
7. Вставьте вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.
8. Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочный ствол. Предварительно измельчите крупные куски.
9. Для подталкивания пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем.
10. После того, как переработка закончена или переработанные продукты почти достигли нижней поверхности диска-измельчителя, установите поворотный переключатель на О и дождитесь полной остановки привода. Извлеките вилку из розетки.
11. Поверните многофункциональный блендер против часовой стрелки и снимите его.
12. Поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее.
13. Выньте диск-измельчитель и держатель насадок.
14. Опорожните емкость.
  - Очистите все части сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 99

## Соковыжималка для цитрусовых

Для отжима сока из цитрусовых, например, из лимонов, апельсинов, грейпфрутов.

### Внимание!

Закончите переработку и опорожните емкость до того, как выжатый сок достигнет нижней поверхности сита.

### Применение

#### → Ряд рисунков D

**Важно.** Подготовьте основной блок, как описано в инструкции по эксплуатации.

1. Установите держатель насадок на установочную опору в емкости и прижмите книзу.
  2. Установите сито (▲).
  3. Поверните сито по часовой стрелке до упора (●). Фиксатор запора должен полностью прилегать к ручке емкости.
  4. Установите конус соковыжималки на держатель насадок и прижмите книзу.
  5. Установите многофункциональный блендер на передний привод желтого цвета и прижмите книзу.
  6. Поверните многофункциональный блендер по часовой стрелке до упора.
  7. Вставьте вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.
  8. Прижмите половинку фрукта к отжимному конусу. Сок стекает в емкость.
  9. После того, как переработка закончена или выжатый сок почти достиг нижней поверхности сита, установите поворотный переключатель на O и дождитесь полной остановки привода прибора. Извлеките вилку из розетки.
  10. Поверните многофункциональный блендер против часовой стрелки и снимите его.
  11. Выньте конус соковыжималки.
  12. Поверните сито против часовой стрелки и снимите его.
  13. Выньте держатель насадок.
  14. Опорожните емкость.
- Очистите все части сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 99

## Очистка и уход

После каждого применения использованные части принадлежностей должны быть тщательно очищены.

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

- Не касаться голыми руками лезвий универсального ножа. Для очистки брать этот универсальный нож только за пластиковую часть. Универсальный нож при неиспользовании всегда хранить в защитном кожухе ножа. Для очистки используйте щетку.
- Не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластиковую часть посередине.

### Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- Не зажимайте пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустранимая деформация!

На рисунке E показано, как очистить отдельные части прибора.

**Указание.** При переработке, например, моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет, который удаляется с помощью нескольких капель растительного масла.

## Примеры использования (универсальный нож)

### Репчатый лук, чеснок

- от 1 луковицы (разрезанной на четыре части), до 300 г
- от 1 зубчика чеснока, до 300 г
- Перерабатывать до необходимой степени измельчения.

### Твердый сыр (например, пармезан)

- от 10 до 200 г
- Нарезать сыр кубиками.
- Перерабатывать до необходимой степени измельчения.

### Шоколад

- от 50 до 200 г
- Нарезать или поломать шоколад на кусочки.
- Перерабатывать до необходимой степени измельчения.

### Петрушка

- от 10 до 50 г
- Перерабатывать до необходимой степени измельчения.

### Мясо, печень (для фарша, тартара и т.д.)

- от 50 г до 500 г

Приготовление мясного фарша, начинок и паштетов

- Удалить кости, хрящи, кожу и сухожилия. Нарезать мясо кубиками.
- Загрузить в смесительную чашу мясо (говядину, свинину, телятину, птицу, а также рыбу и т.д.), вместе с другими ингредиентами и приправами и перерабатывать до получения однородного теста.

### Клубничный сорбет

- 250 г замороженной клубники
- 100 г сахарной пудры
- 180 мл сливок (примерно 1 стаканчик)
- Все ингредиенты положить в смесительную чашу. Сразу же включить прибор, иначе образуются комки.
- Перемешивать до тех пор, пока не образуется кремообразное мороженое.

### Бутербродная паста с медом (CNUM60B, CNUM61B)

- 50 г молотых лесных орехов
- 1 щел. корицы
- 300 г меда (из холодильника)
- Загрузить вначале в смесительную чашу мед, потом корицу и лесные орехи.
- Все ингредиенты перерабатывать 20 секунд в режиме М.

### Бутербродная паста с медом (CNUM60A, CNUM61A)

- 50 г молотых лесных орехов
- 1 щел. корицы
- 250 г меда (из холодильника)
- Загрузить вначале в смесительную чашу мед, потом корицу и лесные орехи.
- Все ингредиенты перерабатывать 15 секунд в режиме М.

Оставляем за собой право на внесение изменений.

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

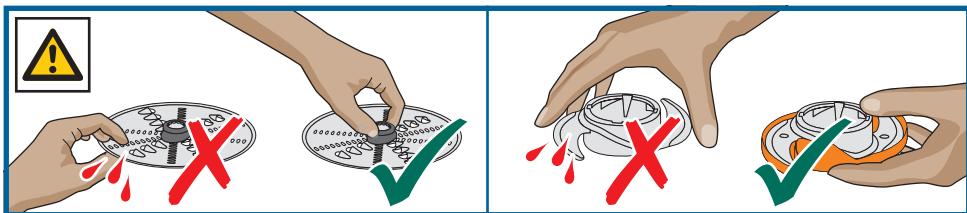
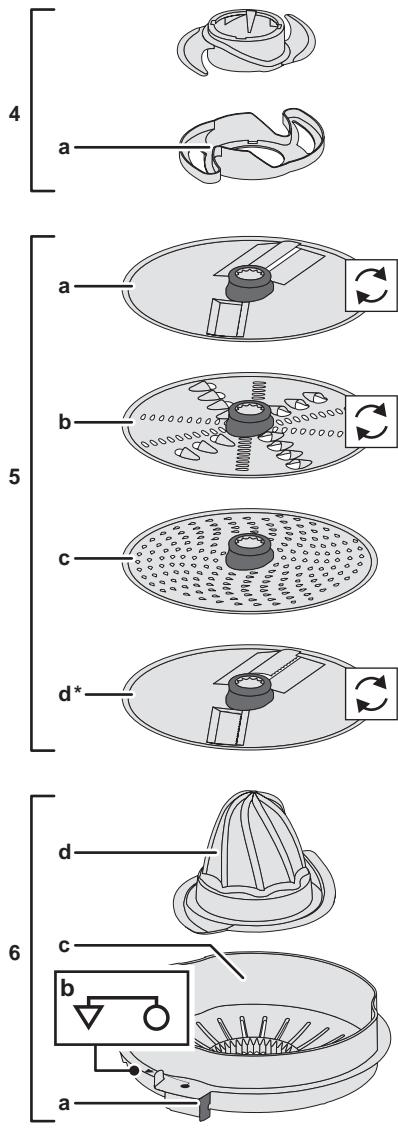
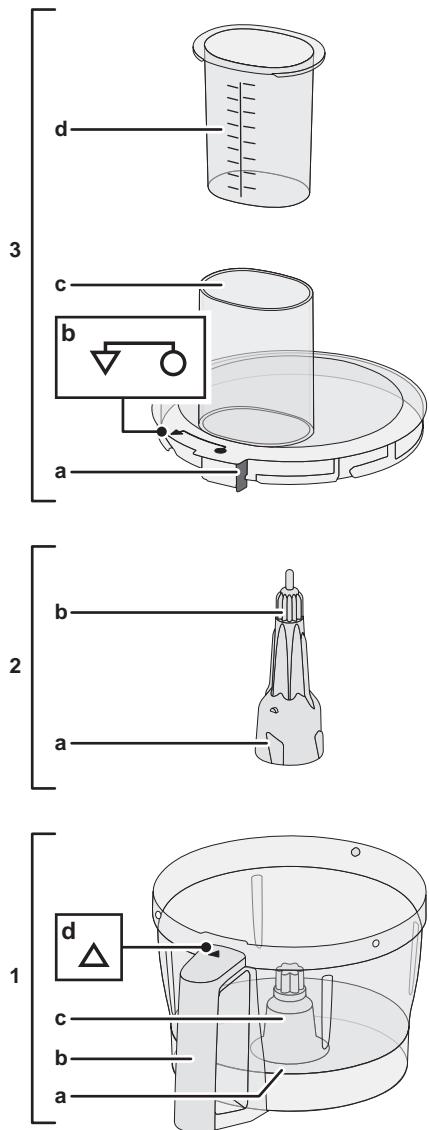
**81739 München, GERMANY**

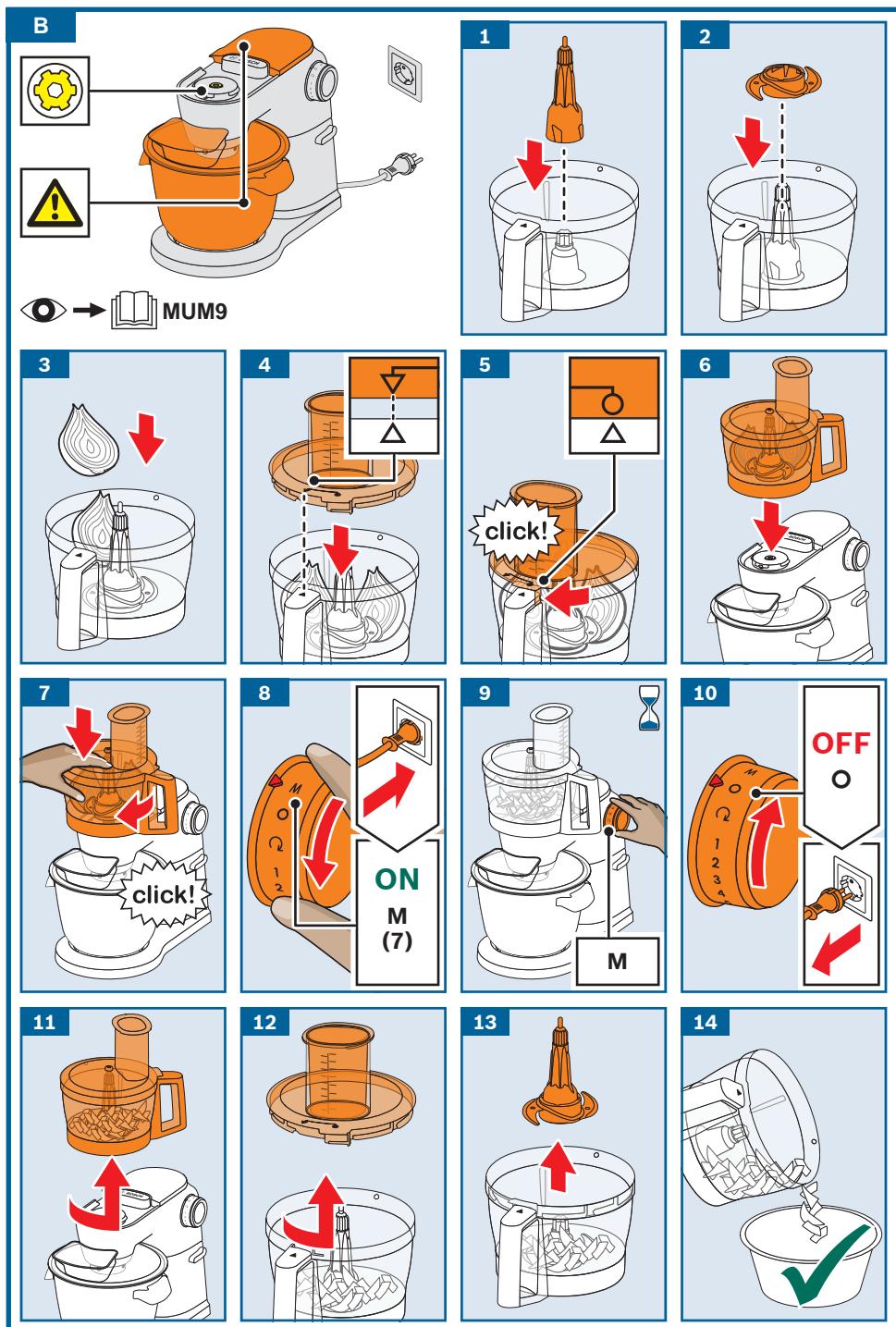
**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

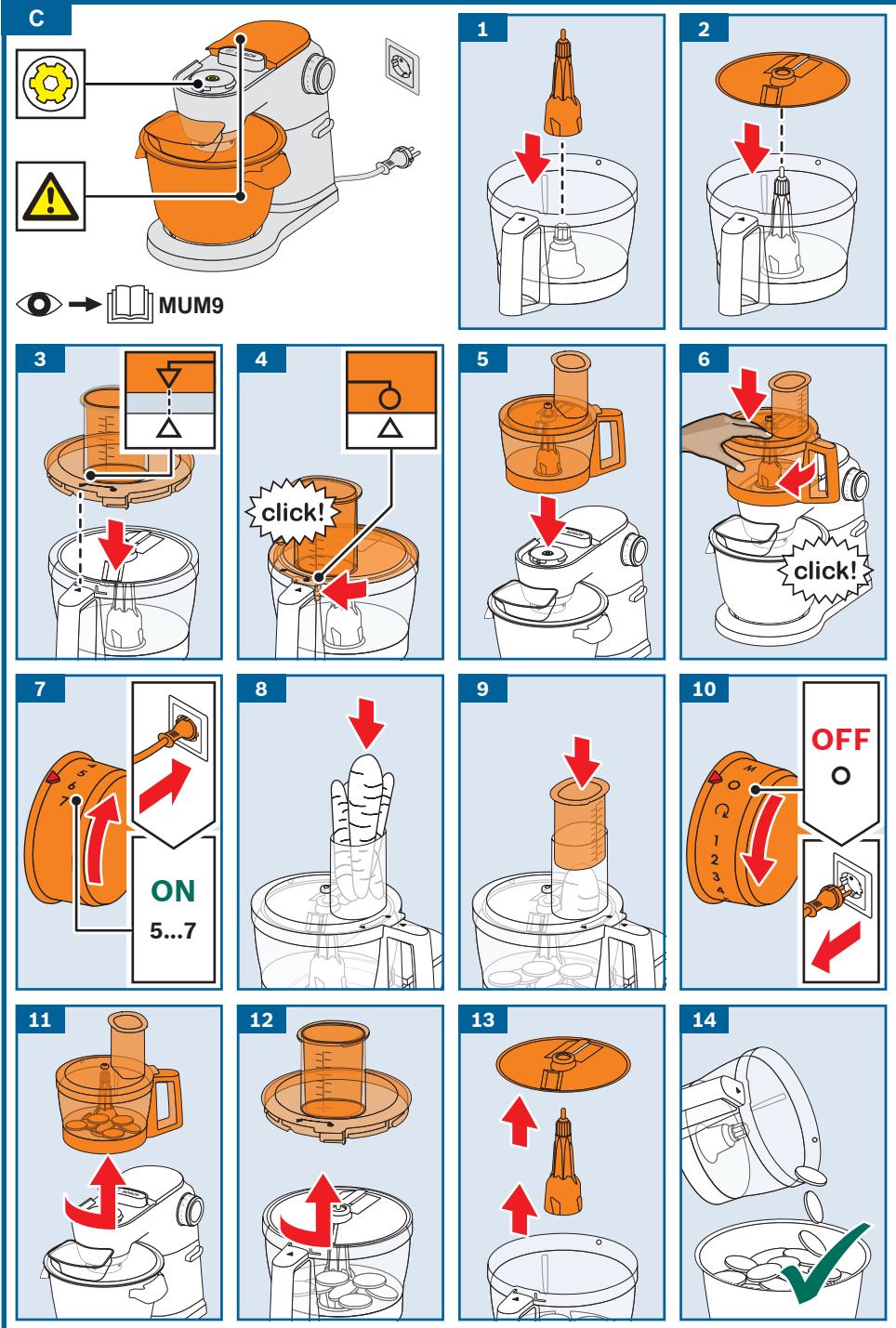


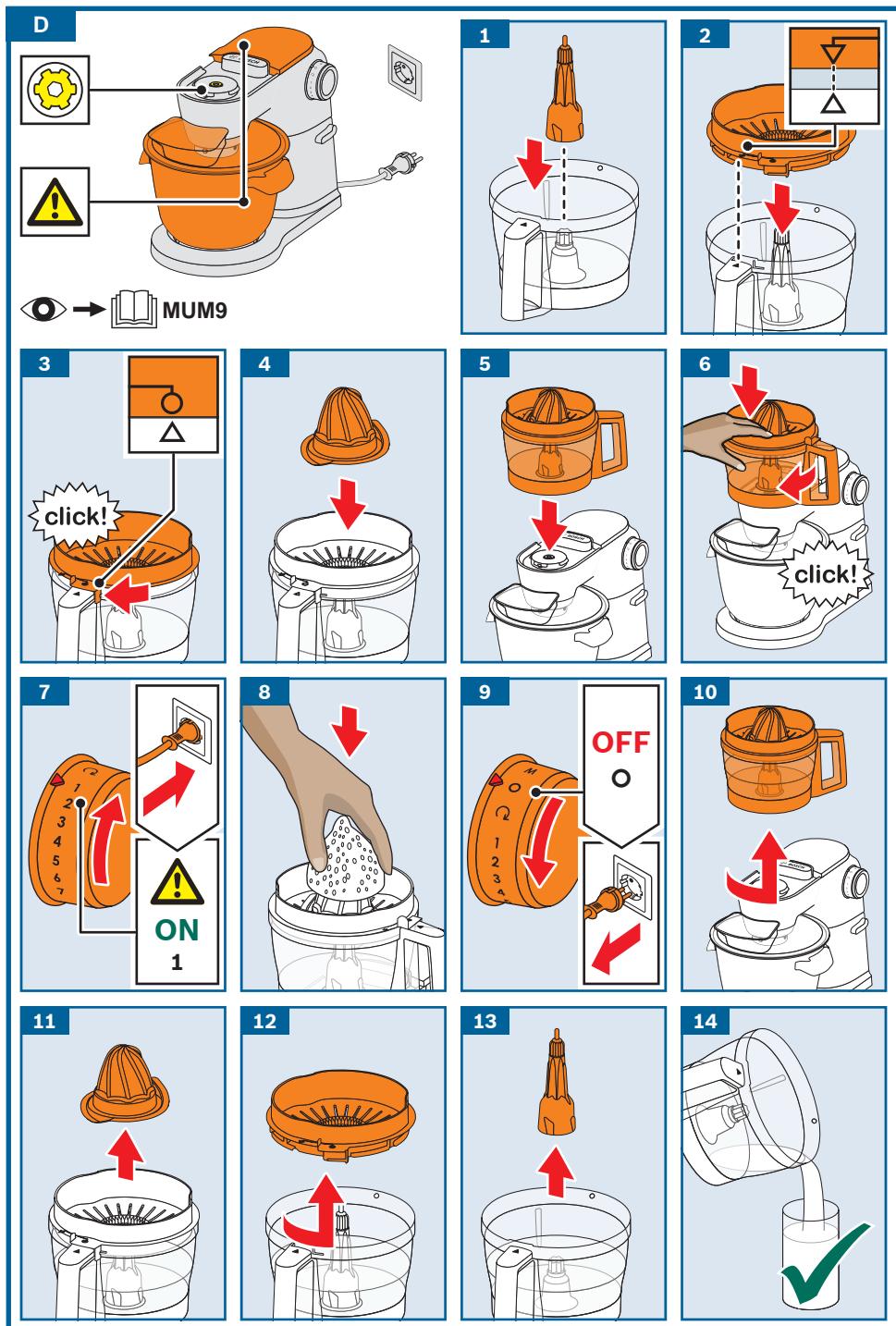
**8001060024**

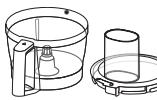
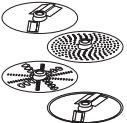
**970117**

**A**







E				
	✓	⚠ X	⚠ X	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	⚠ X	✓	✓